



# 联合国 大会



Distr.  
GENERAL

A/C.5/34/33  
9 November 1979  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

第三十四届会议  
第五委员会  
议程项目 98

UN LIBRARY

NOV 14 1979

UN/SA COLLECTION

一九八〇—一九八一两年期方案概算

第 28J. 3 款工作人员训练活动  
(各区域委员会)的订正概算

非洲经济委员会英文和法文笔译人员训练方案

秘书长的报告

1. 大会在其第三十二届会议上核准了秘书长的报告 (A/C.5/32/35), 其中规定设立非洲经济委员会 (非洲经委会) 英文和法文笔译兼简记员训练方案, 以期克服秘书处寻找合格的英、法文笔译兼简记员, 补实特别是在非洲经委会以及总部和其他海外办事处的空缺所迁到越来越多的困难。

2. 秘书长在他的建议里说, 每年终了时将对这项方案进行审查, 并根据经验向大会提出续办方案或可能将它扩大到其他区域委员会的提案 (A/C.5/32/35, 第 4 段)。

3. 第一个训练班于一九七八年九月开始, 一九七九年五月结束。根据竞争性入学考试选定了八名受训人员, 接受为期九个月的翻译和简记方法密集训

练。后来，他们参加标准的正式联合国笔译征聘考试，其中两人合格应聘，一名担任英文笔译，一名担任法文笔译。第二个训练班大会已决定拨给经费，于一九七九年十月开始，预定于一九八〇年六月结束。

4. 两名考试及格的非洲受训人员的聘用，最初将在非洲经济委员会服务，因而有助于减轻一九七九年该委员会英、法文笔译的短缺现象。但是，如秘书长关于秘书处组成的报告(A/34/408)第26段指出的征聘合格英、法文笔译迁到的越来越多的困难，证实了有必要继续和保证由笔译训练方案提供额外的征聘来沅。

5. 鉴于这种确认的需要，秘书长建议，一九八〇—一九八一两年期继续在非洲经委会办理英、法文笔译训练方案。

6. 从笔译训练方案的性质和目的来看，负责组织和办理该方案的工作人员除其他资格外，需要具备本组织在这个领域的必要经验。因此，该方案所需员额拟依照指派语文工作人员前往各区域经济委员会服务的正常程序，从总部或日内瓦调派合格人员到该服务地点任职。

7. 一九八〇—一九八一两年期，第28J款为执行训练方案所需的估计费用362,300美元如下：

<u>学 员</u>	美元	美元
口头审查： 每年十五名学生的旅费和 两天生活津贴	23,300	
训 练： 每年十名学生的旅费	16,000	
每年十名学生九个月的生 活津贴，按每月750美 元计算	135,000	174,300
	<hr/>	

	美元	美元
<u>训练方案主任/讲师</u>		
一名 P-4 临时员额 (训练方案主任) 的新给和一般人事费	89,400	
一名 P-3 临时员额 (讲师) 的薪给 和一般人事费	<u>74,600</u>	164,000
<u>文书事务</u>		
每年一般事务人员九个月		9,500
<u>广告和宣传</u>		5,000
<u>用品和材料</u>		6,500
<u>家具和设备</u>		3,000
		<u>362,300</u>
	共 计	

8. 此外,第 31 款工作人员薪给税项下需要经费 35,300 美元,由收入第 1 款下所列同样数额的增加收入概数抵销。

-----